



Deze download wordt u aangeboden door **Pick-upnaalden.nl**

Fazantendreef 17-19

8251 JR Dronten

T: 0321 769022

E: info@pick-upnaalden.nl

W: www.pickupnaalden.com

W: www.pickupnaald.com

Facebook: www.facebook.com/pickupnaalden

Twitter: twitter.com/Pickupnaalden

Google+ : plus.google.com/114738445546162436900

DENON

FULLY AUTOMATIC DIRECT DRIVE TURNTABLE

DP-47F

OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI BEDIENUNGSANLEITUNG

Read instructions before use and retain for future reference.

Afin d'utiliser, lisez ce mode d'emploi. Conservez-le de façon à pouvoir le consulter en cas d'ennui.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme. Bewahren Sie diese Anleitung auf.



CARACTERISTIQUES	11
NOMENCLATURE ET FONCTION DES COMMANDES	12
ASSEMBLAGE	13
BRANCHEMENTS	13
REGLAGES	14
LECTURE	14
REMPLACEMENT DES PIECES ET REGLAGES	16
FICHE TECHNIQUE	17
DEPISTAGE DES PANNES	18

CARACTERISTIQUES

1. Bras de lecture asservi sans contact commandé par microprocesseur

Un bras de lecture asservi de conception exclusive, sans contact et commandé par microprocesseur satisfait aux normes de sécurité et aux exigences de simplicité des tables de lecture automatiques sans sacrifier la qualité sonore.

2. Amortissement par servo-sonde dynamique

Les résonnances de basses fréquences provoquées par l'élasticité de la cellule phonoelectrice et la masse du bras de lecture sont amorties électroniquement sur un plan horizontal et vertical de manière à supprimer la diaphonie et les distorsions d'intermodulation. La servo-sonde dynamique permet d'optimiser les performances du bras de lecture à faible masse et dispense une reproduction sonore de qualité avec un niveau de bruit et de distorsion réduit au minimum.

3. Bras de lecture rectiligne à faible masse

Grâce à des caractéristiques de tracé exceptionnelles, ce bras de lecture permet d'optimiser les performances des cellules phonoelectriques à coefficient d'élasticité élevé. Sa tenue de sillon est remarquable, même avec les disques haut-de-gamme les plus récents.

4. Dispositif de localisation

Il suffit d'appuyer sur la touche de localisation pour déplacer le bras de lecture sur le début de la sélection désirée.

5. Détecteur de format de disque et mécanisme de sélection automatique de vitesse de rotation

Le format du disque et la vitesse de rotation sont automatiquement identifiés et sélectionnés à la lecture des disques 30 cm (33 1/3 tr/mn.) ou 17 cm (45 tr/mn.) en mode de lecture automatique. Cette platine est équipée d'un dispositif de protection de la pointe de lecture déclenchant la mise à l'arrêt et le retour du bras de lecture sur le repose-bras dans le cas où il n'y a pas de disque sur le plateau, et ce, même si la touche de marche est actionnée.

6. Verrouillage par quartz sur asservissement bi-directionnel

Un servo bi-directionnel et un système de freinage électronique ont été ajoutés à la combinaison du détecteur d'enregistrement magnétique et verrouillage à quartz pour assurer des performances de rotation stables et un fonctionnement précis.

7. Coffret en bois finement fini

Un grand coffret fini comme un miroir, d'une hauteur de 85 mm, et un nouvel isolateur anti-hurlement ont été incorporés dans le DP-47F.

8. Cellule MC à grande puissance de sortie nouvellement développée (modèle R.U. seulement)

Le DP-47F est équipé d'une cellule MC à grande sortie DL-80MC possédant une excellente résolution et capacité de contact permettant la reproduction d'un son clair.

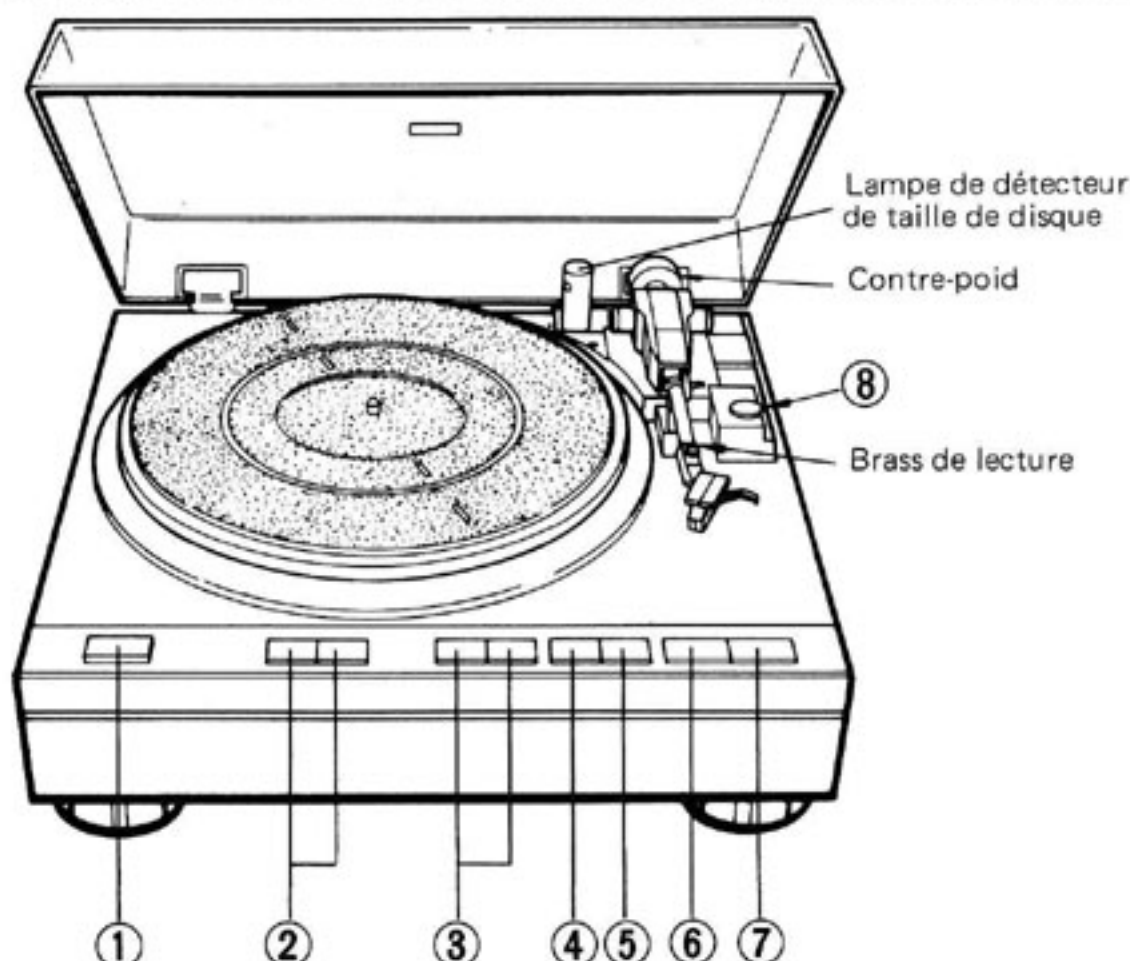
9. Cellule phonoélectrique de conception nouvelle (Modèle européen seulement)

Cellule à bobine mobile à haute sortie comparable à celle des cellules à aimant mobile.

La cellule à bobine mobile DL-160 peut être directement connectée sur la position MM (aimant mobile) de l'amplificateur.

- Note:**
- Les modèles américain, canadien & asiatique ne comprennent pas de cellule.
 - Le modèle R.U. comprend la cellule DL-80 MC.

NOMENCLATURE ET FONCTION DES COMMANDES



1 Interrupteur d'alimentation **POWER**

Cet interrupteur est utilisé pour la mise en marche et l'arrêt. Appuyer sur ce bouton pour laisser la lampe du détecteur de taille du disque s'allumer. Pour couper l'alimentation, ramener le bras sur son support, le fixer, puis appuyer à nouveau sur le bouton.

2 Sélecteur de vitesse de rotation **33 START/LOCK 45**

Pour procéder à la lecture manuelle, appuyer sur la touche correspondant à la vitesse de rotation du disque.

Disque 33 1/3 tr/mn (33. Marche)

Disque 45 tr/mn (45. Marche)

En mode de lecture automatique, le sélecteur se réglera automatiquement sur "33" dans le cas de disques 30 cm et sur "45" dans le cas des disques 17 cm.

La lampe d'indication de vitesse indique également l'indication "LOCK". Elle continue de clignoter jusqu'à ce que la platine disque atteigne une vitesse de rotation spécifiée, puis s'allume à nouveau.

3 Touche de localisation **◀ LOCATE ▶**

Utiliser cette touche pour déplacer le bras horizontalement sur la position où l'on désire commencer la lecture.

4 Touche de lève-bras **UP LIFTER**

La poussée de cette touche commande l'élévation ou l'abaissement du bras de lecture en cours de lecture automatique ou manuelle. Le témoin "UP" s'allumera.

5 Touche de répétition **REPEAT**

La poussée de cette touche permet de répéter à plusieurs reprises la lecture d'un même disque. Le témoin "ON" s'allumera.

6 Touche de marche **START**

La poussée de cette touche commande la lecture automatique d'un disque.

7 Touche d'arrêt **STOP**

La poussée de cette touche commande la mise à l'arrêt de la lecture d'un disque.

Bouton de réglage de force de contact TRACKING FORCE/ANTI SKATE

Actionner ce bouton pour le réglage de force de appui. L'anti-skate et l'amortissement Q sont ajustés simultanément.

ASSEMBLAGE

1. Enlever les matériaux d'emballage.

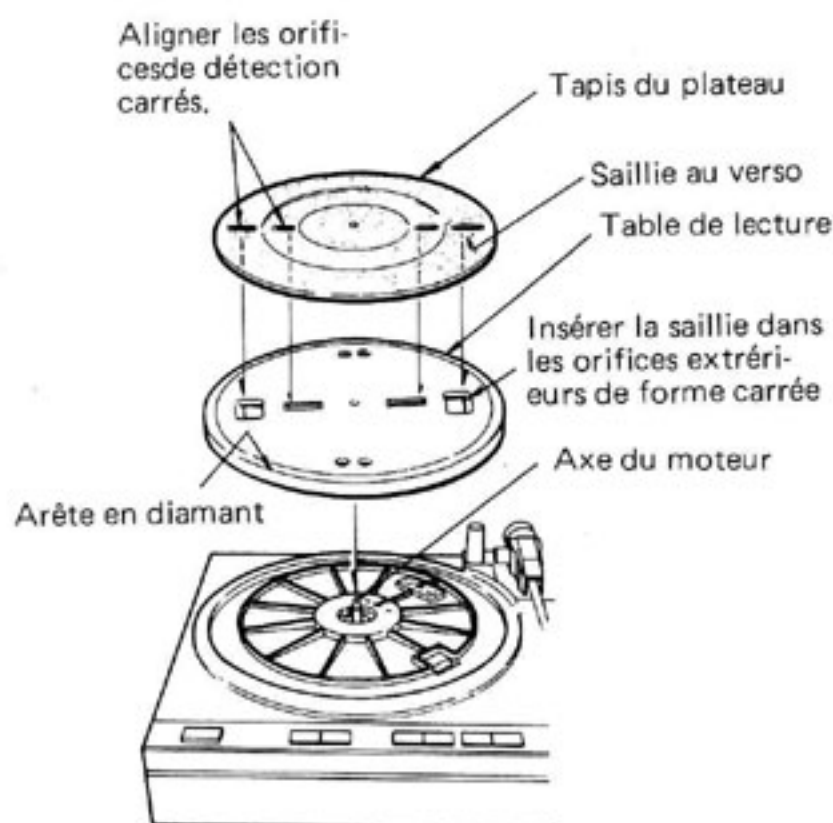
Enlever les matériaux d'emballage (mousse) fixés sur les deux côtés coffret.

2. Mettre le plateau et le tapis de la table de lecture en place.

- 1) Insérer le plateau dans l'axe du moteur.
- 2) Disposer le tapis sur le plateau en alignant les orifices de détection de format de disque. Accoupler les saillies du tapis et les orifices extérieurs carrés du plateau.

Remarques:

- Attention à ne pas rayer le revêtement magnétique de la surface interne de la table de lecture. Eviter de toucher l'arête (luisante) en diamant du plateau avec les mains pour prévenir une corrosion éventuelle.
- La détection automatique de format de disque ne sera pas opérationnelle si les orifices de détection du plateau et du tapis ne sont pas rigoureusement alignés.



BRANCHEMENTS

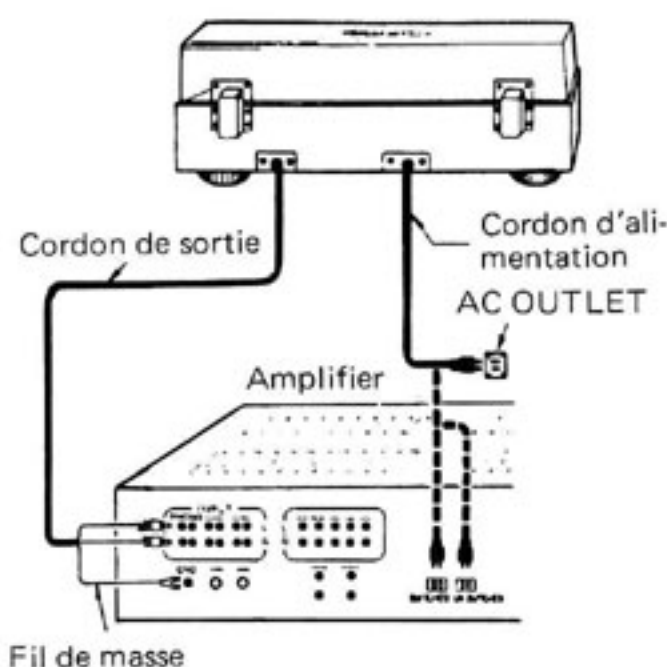
1. Connecter les fils de sortie gauche (L) et droit (R) aux bornes d'entrée "PHONO" respectives de l'amplificateur sollicité.

Connecter ensuite le fil de masse (se trouvant avec les fils de sortie) à la borne "GND" de l'amplificateur.

Remarque:

Bien que la cellule auxiliaire DL-80MC soit une cellule à bobine mobile (TYPE MC), elle peut être directement connectée à la position MM de l'amplificateur sans transformateur survolteur ni pré-amplificateur.

2. Enficher le cordon d'alimentation sur une prise d'alimentation secteur.

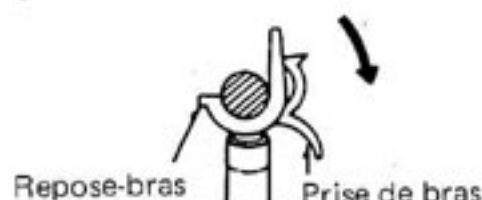


REGLAGES

COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE PROCÉDER AUX REGLAGES SUIVANTS

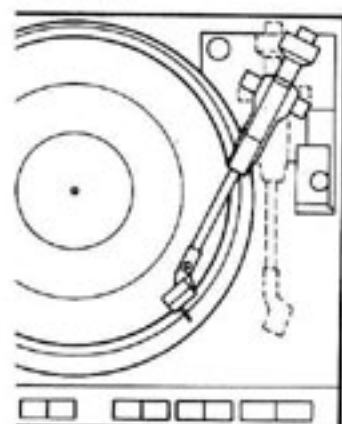
1. Libérer le blocage du bras de lecture

Maintenir le bras de lecture et abaisser le blocage du bras dans le sens de la flèche.



2. Déplacer le bras de lecture

Séparer le bras de lecture du repose-bras et l'amener entre le repose-bras et le bord du plateau.

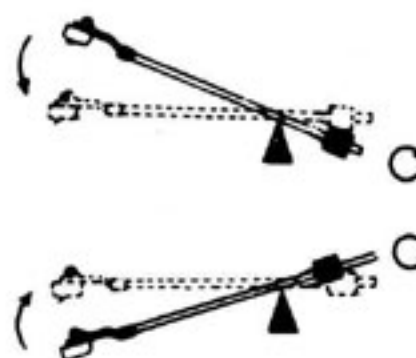
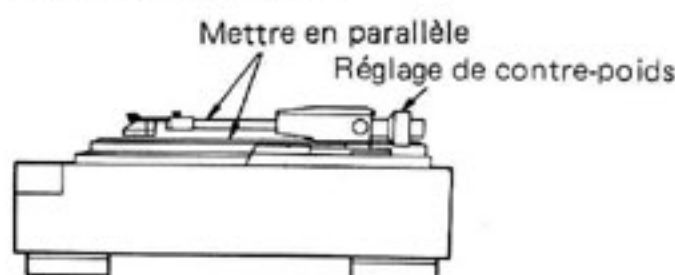


Réglage de force d'appui de la pointe de lecture et de compensation de l'effet centripète/dampfung.

Repose-bras

3. Equilibrer horizontalement le bras de lecture

Faire tourner le réglage de contre-poids jusqu'à ce que le bras de lecture soit équilibré parallèlement à la surface du plateau.



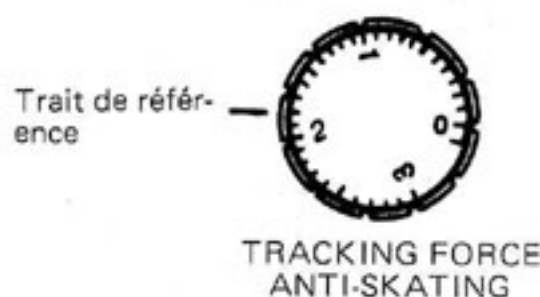
Faire tourner le réglage de Contre-poids dans le sens de la flèche.

4. Ramener le bras de lecture sur le repose-bras

Ramener le bras de lecture sur le repose-bras et l'immobiliser avec le blocage.

5. Régler la force d'appui de la pointe de lecture et la compensation de l'effet centripète

La cellule fournie avec cette table de lecture nécessitant une force d'appui de 1,8 g, il conviendra de faire tourner le réglage de force d'appui pour aligner la valeur 1,8 avec le trait de référence. L'anti-skate et l'amortissement Q sont automatiquement ajustés simultanément.



REGLAGE DE LA FORCE DE CENTRAGE ET DE L'ANTISKATING

Lors de l'utilisation d'une cellule autre que celle fournie avec cette platine tourne-disques, appliquer la force de centrage convenable pour la cellule en question en consultant le mode d'emploi de la cellule. L'antiskating est automatiquement réglé en même temps.

LECTURE

AVANT LA LECTURE

1. Mettre l'amplificateur sous tension et régler le sélecteur de fonction en position "PHONO".
2. Disposer un disque sur le plateau et retirer le protège-pointe.
3. Mettre la table de lecture sous tension.
4. Libérer le blocage du bras de lecture.



LECTURE AUTOMATIQUE

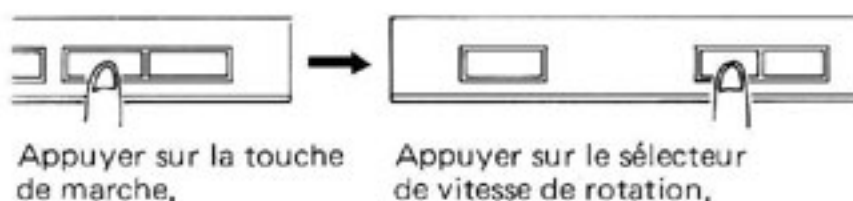
1. Appuyer sur la touche de marche.

Le bras de lecture se déplace au-dessus du disque et la lecture commencera.

- La vitesse de rotation et le format des disques 30 cm (33 1/3 tr/mn.) et 17 cm (45 tr/mn.) seront automatiquement identifiés et sélectionnés. Pour procéder à la lecture de disques d'un format autre que ceux mentionnés ci-dessus, suivre la procédure ci-dessous:

(1) Appuyer sur la touche de marche.

(2) Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque.



2. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient sur le repose-bras et la table de lecture s'arrête (si la touche de répétition n'est pas enfoncée).

Si la touche de répétition est enfoncée ("REPEAT" est allumé), la lecture reprendra.

LECTURE MANUELLE

- Lancement de la lecture d'un disque à partir du milieu.
- Lecture des disques non-normalisés

On pourra procéder à la lecture des 3 manières suivantes:

1 ère méthode:

1. Déplacer le bras de lecture à la main au-dessus du point à partir duquel on désire commencer la lecture et présenter la pointe de lecture sur le disque. La rotation ne sera pas encore déclenchée.
2. Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque. La rotation du plateau se déclenchera et la lecture commencera.
3. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient sur le repose-bras et la table de lecture s'arrête.

2 ème méthode:

1. Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque.
2. Déplacer à la main le bras de lecture en direction du disque et la rotation du plateau se déclenchera.

3. Abaisser la pointe de lecture sur la position désirée et la lecture commence.

4. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient sur le repose-bras et la table de lecture s'arrête.

3 ème méthode:

1. Mettre la touche de lève-bras sur "UP" ("UP" s'allume).
2. Déplacer à la main le bras de lecture au-dessus du point à partir duquel on désire commencer la lecture.
3. Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque. La rotation du plateau se déclenchera.
4. Le bras de lecture s'abaissera et la lecture commencera.
5. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient automatiquement sur le repose-bras comme en mode de lecture automatique.

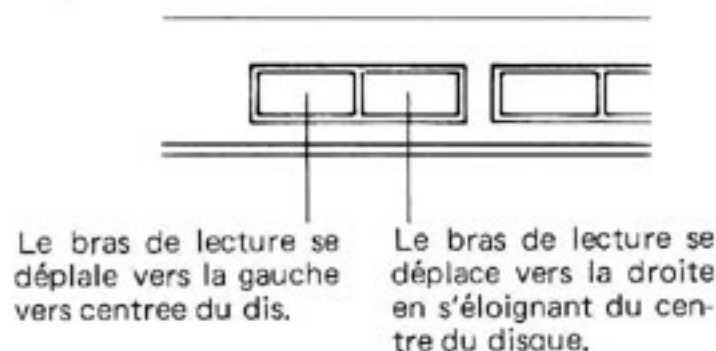
LECTURE AU MOYEN DE LA FONCTION DE "LOCALISATION"

Outre les procédures ci-dessus, le bras de lecture peut être déplacé au moyen de la touche de localisation.

1. Appuyer sur la touche de localisation correspondant au déplacement désiré du bras de lecture.
 2. Amener la pointe de lecture sur la position de son choix.
 3. Libérer la touche de localisation. Le bras de lecture s'abaissera et la lecture commencera.
- La procédure de "localisation" pourra également être sollicitée dans les cas suivants:
 - en cours de lecture
 - pendant le déplacement du bras de lecture

Précaution:

A la lecture des disques au moyen de la procédure de "localisation", attention à ne pas abaisser la pointe de lecture sur le tapis.



LECTURE DES DISQUES TRANSPARENTS

Faire tourner le plateau d'un demi-tour et lancer la lecture du disque en veillant à ce que les fenêtres carrées du plateau soient masquées. (Procéder de même à la lecture de disques voilés.)

Remarque:

La poussée de la touche de marche provoque toujours l'abaissement de la pointe de lecture sur la position des disques 30 cm. A la lecture des disques d'un autre format, procéder à la méthode manuelle pour ne pas occasionner de dégâts à la pointe de lecture.

REPETITION DE LA LECTURE

Enclencher la touche de répétition ("REPEAT")

REEMPLACEMENT DES PIECES ET REGLAGES

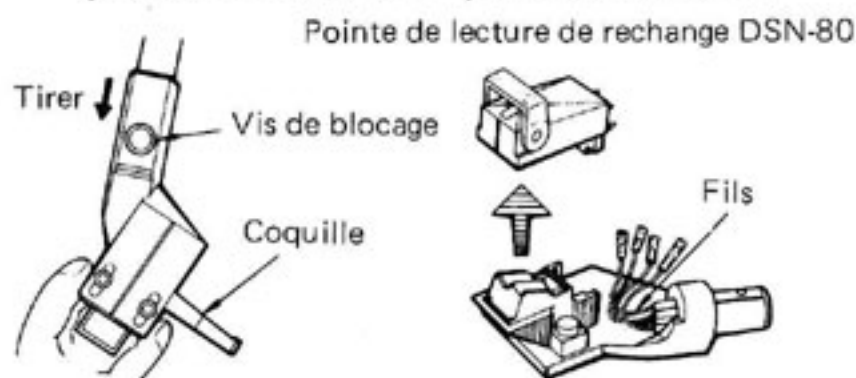
Remplacement de la pointe de lecture (Modèle R.U. seulement)

L'autonomie de l'extrémité de la pointe de lecture de la cellule fournie est d'environ 500 heures. Il convient cependant de la changer avant ce terme car une extrémité de pointe de lecture usée provoquera des distorsions et endommagera les disques.

- Lors de l'achat d'une pointe de lecture, toujours exiger un équipement mobile "DENON-DSN-80". DENON se dégage de toute responsabilité en cas de baisse de qualité ou de défaillance due à l'emploi d'une autre pointe de lecture.

• Remplacement

1. Desserrer la vis de blocage située à l'extrémité la plus avant du bras de lecture et extraire la coquille dans le sens de la flèche.
2. Retirer les quatre fils situés sur le rebord arrière de la cellule.
3. En maintenant les deux côtés du cache de la pointe de lecture avec les doigts, la tirer dans le sens de la flèche indiquée sur la figure. Les bornes sont également retirées en même temps.
4. Fixer une nouvelle pointe de lecture à la cellule.
5. Connecter les fils aux bornes. Voir "Remplacement de Cellule" pour la connexion.



Remplacement de la cellule phonolectrice

La coquille de cette table de lecture peut recevoir n'importe quelle cellule phonolectrice pesant entre 3 et 12 g (vis et écrous compris). Lors de l'achat de la coquille uniquement, exiger une DENON PCL-40.

s'allume). La lecture du même disque se répétera indéfiniment jusqu'à annulation de la fonction de répétition.

• Arrêt en cours de lecture

1. Appuyer sur la touche d'arrêt.
2. Ou encore, mettre sur poussée la touche de lève-bras en position "UP". Le bras de lecture s'élèvera tandis que le plateau continuera à tourner.

- La valeur de dépassement de cette table de lecture est de 16 mm. Cette valeur sera convenable si le montage est accompli de la manière indiquée sur la figure.

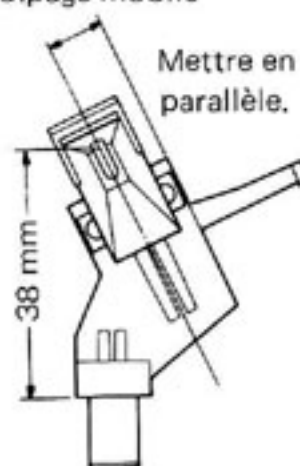
Remarque:

Après avoir remplacé la cellule phonolectrice, réajuster l'équilibre horizontal, la force d'appui et l'amortissement.

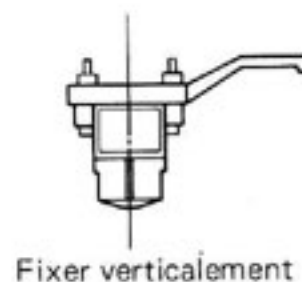
- Les couleurs d'identification des fils sont indiquées ci-après. Attention à ne pas faire d'erreur de branchement!

Rouge canal droit (R)
Blanc canal gauche (L)
Vert masse de canal droit (RG)
Bleu masse de canal gauche (LG)

Equipe mobile



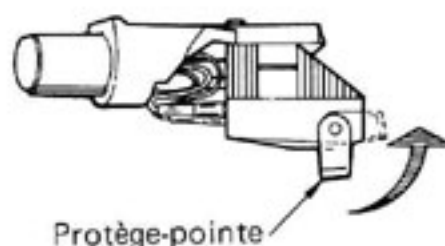
Vue frontale de la coquille



- Retrait du protège-pointe

(pour la cellule DL-80 ou DL-160 fournie)

- Pour protéger l'extrémité de la pointe de lecture, remettre le protège-pointe en place après usage.



Retirer le protège-pointe dans le sens de la flèche avant de procéder à la lecture.

PLATINE

Système d'entraînement:	Direct asservi
Vitesse de rotation:	33 1/3 tr/mn. et 45 tr/mn.
Pleurage et scintillement:	Moins de 0,010% Wrms (servo) Moins de 0,020% Wrms (JIS)
Rapport signal/bruit:	Plus de 78 dB (DIN-B)
Temps de montée à la vitesse nominale:	2 secondes (pour 33 1/3 tr/mn.)
Plateau:	Aluminium coulé, 310 mm de diamètre
Moteur:	Entraînement linéaire
Système de commande des vitesses:	Vitesse asservie par détection de fréquence et servo-commande de phase
Influence de Charge:	0% (force d'appui de pointe de lecture 80 g sur le sillon d'amorce)
Varlation de la vitesse:	Inférieure à 0,01%

DIVERS

Alimentation:	50/60 Hz, Tension indiquée sur la fiche signalétique collée au dos.
Puissance:	Env. 8 W
Dimensions:	434 x 179 x 410 mm (l/h/p)
Poids:	Env. 8.5 kg

BRAS DE LECTURE

Type:	Rectiligne tubulaire à équilibrage dynamique
Longueur utile:	220 mm
Valeur de dépassement:	16 mm
Erreur de piste:	Inférieure à 3°
Système automatique:	Intégralement automatique à commande électronique
Plage de réglage de force d'appui de la pointe de lecture:	0 à 3 g (1 graduation = 0,1 g)
Poids de tolérable de la pointe de lecture:	Env. 3 à 12,0 g (vis et écrous compris)

CELLULE PHONOELECTRICE

	DL-80 MC	DL-160 (Modèle européen seulement)
Tension de sortie:	1,6 mV	1,6 mV
Réponse en fréquence:	20 Hz à 45 kHz	20 Hz à 45 kHz
Force d'appui de la pointe de lecture:	1,8 g ± 0,3 g, Type MC à grande sortie	1,8 g ± 0,3 g, Type MC à grande sortie

* Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis pour cause d'amélioration.

En cas de dérangement, commencer par vérifier les points énumérés ci-après avant de conclure à la défaillance.

La table de lecture ne se met pas en marche sur poussée de la touche de marche:

- La table de lecture est-elle sous tension?
- Le blocage du bras de lecture est-il libéré? Voir en page 14

La pointe de lecture ne s'abaisse pas sur le disque:

- La force d'appui spécifiée est-elle appliquée à la pointe de lecture? Voir en page 14

La pointe de lecture ne s'abaisse pas sur la position désirée:

- La cellule est-elle correctement installée sur sa coquille? Voir en page 16
- La table de lecture est-elle placée selon un plan horizontal?

Absence de son:

- La coquille et le bras de lectures sont-ils correctement connectés? Voir en page 16
- Les fils de sortie sont-ils correctement connectés à l'amplificateur? Voir en page 13
- Les réglages et interrupteurs de l'amplificateur sont-ils correctement réglés en vue de la lecture d'un disque?

Bourdonnement:

- Le fil de masse est-il bien branché à l'amplificateur? Voir en page 13
- Les fils de sortie sont-ils correctement connectés?
- La coquille est-elle correctement fixée avec le vis de blocage? Voir en page 16

La pointe de lecture saute:

- La force d'appui a-t-elle bien été réglée? Voir en page 14
- Le disque n'est-il pas voilé ou rayé?
- La pointe de lecture n'est-elle pas excessivement poussiéreuse?

Le bras reste bloqué en cours de lecture:

- Le disque n'est-il pas rayé?
- Le bras n'est-il pas gêné par un objet quelconque?

Le son est excessivement faible/fort:

- L'amplificateur est-il bien réglé et correctement connecté pour le type de cellule utilisée (sortie)?

Le tuner capte des bruits:

- Si le tuner capte des bruits pendant le fonctionnement de la table de lecture, éloigner le tuner de la table de lecture ou modifier la position de l'antenne du tuner.

Le bras de lecture s'élève et s'abaisse à la mise sous tension de la table de lecture:

- Ce mouvement ascendant et descendant du bras de lecture à la mise sous tension n'est pas une défaillance.